



przedstawiają  
nagrodzony Kryształowym Globem na festiwalu w Karlowych Warach 2018 film

## NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY

RUMUŃSKI KANDYDAT DO OSCARA



### „NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY”

reżyseria Radu Jude  
(„Aferim!”)

Ostra jak skalpel satyra polityczna

|  |
|--|
| scenariusz: reżyseria RADU JUDE  |
| obsada: DANIA JACOB, ALEXANDRU BĂRBĂLE, ALEX BĂRBĂLE, LUCIA ANTONIUC, CĂTĂLIN PĂUN, ION VECE, CLAUDIA FREEMAN, BOGDAN CĂTĂLE, LILIANA GHISĂ, ION ARDĂDEANU, MIHAI NICULESCU, GABRIEL SPĂRLE, EDUARDO CĂRLAN, LAUREA CRĂMĂREANU, TUDORIEL FĂLĂCĂ, DANIEL MĂRTEȘ, ELIANA BĂRBĂLE, ANDREIA TRAIAN, DANIA BENEȘCU, SOPH NICOLESCU, LUCIA TUDOR, OVIDIUȘ NICOLĂ, NICOLETA DAMITRU |
| kompozycja muzyczna: ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC  |
| montaż: ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC   |
| grafika animacji: ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC   |
| producent: RĂDĂ ȘOȘU, ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC   |
| produkcja: RĂDĂ ȘOȘU, ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC   |
| dystrybucja: RĂDĂ ȘOȘU, ANDRĂȘ CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN CĂPĂLĂȘĂ, CĂTĂLIN BĂLEȘCU, MIHAI ȘOȘU, PETRA CĂMĂCĂȘĂ, IRENA ȘOȘU, CRISTINA BOGDAN, ANDREIA NICOLEȘCU, CRISTINA CĂCĂC   |



Reżyseria Radu Jude  
Rumunia 2018, 140 min

**Rumuński kandydat do Oscara 2019**

**W KINACH OD 27 WRZEŚNIA 2019**

\*\*\*

**Aurora Films Sp. z o.o.**  
ul. Radziwie 7 lok. U08  
01-164 Warszawa

**PR & MARKETING**  
**Agnieszka Zajęc**

tel. 600 094 719, e-mail: [agnieszka@aurorafilms.pl](mailto:agnieszka@aurorafilms.pl)

**DYSTRYBUCJA Aurora Films**  
**Anna Dziewulska**

tel. +48 22 353 96 02, e-mail: [dystrybucja@aurorafilms.pl](mailto:dystrybucja@aurorafilms.pl)

# AURORA FILMS

przedstawia nowy film twórcy wybitnego „Aferim!”

## NIE OBCHODZI MNIE, CZY PRZEJDZIEMY DO HISTORII JAKO BARBARZYŃCY

Tytuł oryginalny: *Îmi este indiferent daca în istorie vom intra ca barbari*

**w reżyserii Radu Jude**

### TWÓRCY FILMU:

**Reżyseria i scenariusz:** Radu Jude

**Zdjęcia:** Mariusz Panduru

**Montaż:** Catalin Cristutiu

**Scenografia:** Iuliana Vilsan

**Kostiumy:** Ciresica Cuciuc, Iuliana Vilsan

**Producenci:** Ada Solomon, Maren Ade, Jonas Dornbach,  
Claire Dornoy, Janine Jackowsky, Jiri Konecny, Serge Lalou

### OBSADA:

**Ioana Iacob** Mariana

**Alex Bogdan** Traian

**Alexandru Dabija** Movila

**Ion Rizea**

**Claudia Ieremia**

**Sofia Nicolaescu**

**Mihai Niculescu**

**Serban Pavlu**

## Nagrody i festiwale:

2019 – OSCARY – rumuński kandydat

2019 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Lizbonie IndieLisboa – nagroda Silvestre Award dla najlepszego filmu

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Karlowych Warach – Kryształowy Glob, nagroda Label Europa Cinemas dla najlepszego filmu europejskiego

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Gijon – nagrody: Najlepszy Reżyser, Najlepsza Scenografia

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Mińsku – nagroda: Najlepszy Film

2008 - Festiwal Filmowy w Vukovarze – nagroda: Najlepszy Film

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hamburgu – sekcje: Film Artystyczny, Film Polityczny

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hajfie – Konkurs Główny

2018 – Festiwal Filmowy w Herceg Novi w Czarnogórze – sekcja: Najlepszy Scenariusz

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Toronto

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmów Dokumentalnych, Krótkometrażowych oraz Animacji „Message to Man” w Sankt Petersburgu

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy CPH PIX w Kopenhadze

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Pusan

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Hamptons

2018 – Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Londynie

2018 - Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Cork – Konkurs Główny



## Opis filmu:

**Nagrodzona Kryształowym Globem na 53. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Karlowych Warach, prowokacyjna tragikomedia na bardzo niewygodny temat antysemityzmu w reżyserii jednego z najzdolniejszych rumuńskich twórców młodego pokolenia, Radu Jude.**

„Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy”. Te słowa, wypowiedziane przez marszałka Iona Antonescu w rumuńskiej Radzie Ministrów latem 1941 r., rozpoczęły "akcje samooczyszczające" przeprowadzane razem z Niemcami na obszarze Besarabii i Transnistrii.

Fabula koncentruje się wokół młodej reżyserki teatralnej Mariany Marin, która próbuje przeprowadzić rekonstrukcję zdobycia Odessy w 1941 r. przez rumuńską armię, gdy po zajęciu miasta wybuchła ogromna bomba (odpalona radiowo przez NKWD), a efektem stała się hekatomba ludności żydowskiej.

Ambitna i dociekliwa twórczyni spotyka się jednak z ostracyzmem ze strony własnych aktorów, a także z naciskami ze strony lokalnego urzędnika Movili.



## Prasa o filmie:

**Ostra jak skalpel satyra polityczna, w której odbijają się echa klasyki polskiego kina ery komunizmu; trochę jak „Człowiek z żelaza” Wajdy i „Barwy ochronne” Zanussiego w jednym.**

Ben Nicholson, CineVue

**Prowokacyjne, sarkastyczne i doniosłe studium napięć między przeszłością a teraźniejszością, które działa na widza niczym pętla zaciskająca się na szyi.**

Jessica Kiang, Variety

**Jude jak zwykle podchodzi do niewygodnego tematu z ironicznym humorem i empatią dla niedoskonałej, zawodnej ludzkości.**

Stephen Dalton, Hollywood Reporter

**Bardzo śmiała tragikomedya, w której reżyser raz za razem rzuca wyzwanie swoim rodakom, aby stawili czoła trudniejszemu aspektowi własnej historii.**

Demetrios Matheou, Screen International

**To nie tylko film o Holokauście i sposobie, w jaki Rumuni do niego podchodzą; to także uniwersalny film o dzisiejszym rasizmie i antysemityzmie, bardzo aktualny obraz zgłębiający psychologię post-prawdy.**

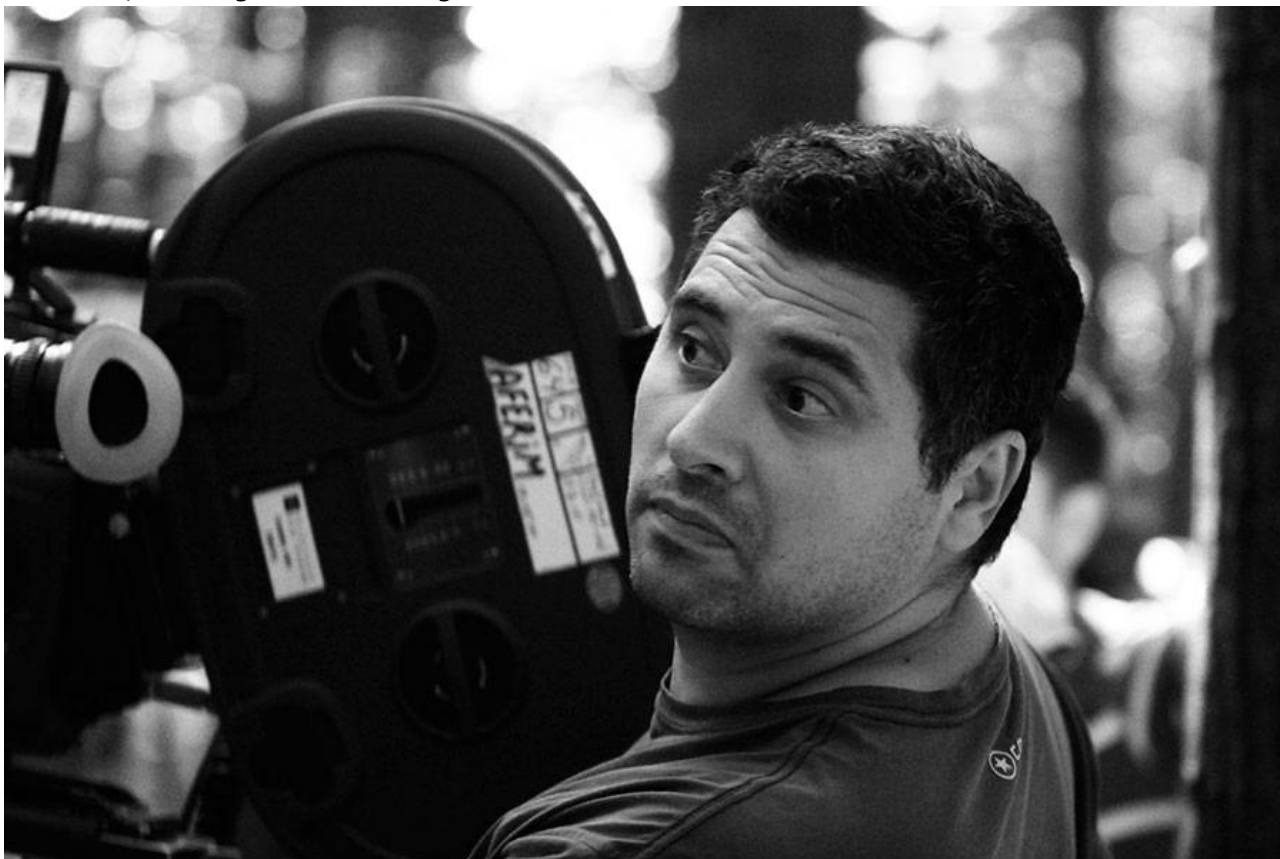
Stefan Dobroiu, Cineuropa



#### **Biogram reżysera:**

**Radu Jude** – przyszedł na świat 28 marca 1977 roku w Bukareszcie. Ukończył Wydział Filmowy Wyższej Szkoły Mediów w Bukareszcie w 2003 roku. Doświadczenie reżyserskie zdobywał, pracując jako asystent przy filmach fabularnych „Amen” Costy Gavrasa, „Vacuums” Luke’a Creswella i Steve’a McNicholasa, „Furia” Radu Munteana oraz „Śmierć pana Lăzărescu” Cristiego Puiu. Następnie zaczął reżyserować własne filmy reklamowe i krótkometrażowe. Jego dwudziestotrzynastominutowa etiuda „Lampa z kapturkiem” (Lampa ca

caciula) z 2006 roku zdobyła kilkadziesiąt prestiżowych nagród i wyróżnień na międzynarodowych festiwalach filmowych, m.in. w Cottbus, Sundance, San Francisco, Brukseli, Krakowie, Los Angeles i Hamburgu.



Jego fabularnym debiutem był film „Najszczęśliwsza dziewczyna na świecie” z 2009 roku, który wzbudził zachwyt krytyków i selekcjonerów festiwalu filmowych, co znalazło odzwierciedlenie w przyznanych mu nagrodach. Druga fabuła reżysera „Wszyscy w naszej rodzinie” miała swoją premierę w sekcji Forum na Berlinale. Także trzeci film reżysera, „Aferim!” miał swoją światową premierę na tym samym festiwalu. Startował w konkursie głównym, gdzie zdobył nagrodę Srebrnego Niedźwiedzia za reżyserię. Rumuni wystawili obraz w wyścigu po Oscara w kategorii najlepszy film nieanglojęzyczny. „Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy” jest tegorocznym rumuńskim kandydatem do Oscara oraz trzecim filmem w reżyserii Radu Jude dystrybuowanym przez Aurora Films (wcześniejsze to „Wszyscy w naszej rodzinie” i „Aferim!”).

#### **Filmografia:**

2018 Nie obchodzi mnie, czy przejdziemy do historii jako barbarzyńcy / Îmi este indiferent daca în istorie vom intra ca barbari

2017 The Dead Nation (dok.)

2016 Zablíznione serca / Inimi cicatrizate

2015 Aferim!

2014 Scurt/4: Istorie de inimã neagrã

2014 To może przejść przez ścianę / Trece si prin perete (kr.m.)

2013 O umbra de nor (kr.m.)

2012 Wszyscy w naszej rodzinie / Toată lumea din familia noastră

2011 Film pentru prieteni

2009 Najszczęśliwsza dziewczyna na świecie / Cea mai fericită fată din lume

2007 Dimineata (kr.m.)

2006 Alexandra (kr.m.)  
2006 Lampa z kapturkiem / Lampa cu caciula (kr.m.)  
2002 In familie (tv)

**PROJEKT WSPÓLFINANSOWANY PRZEZ:**

Projekt współfinansowany w  
ramach programu Unii Europejskiej  
„Kreatywna Europa”

